

# TABLE OF CONTENTS

	Page
List of Illustrations	ix
List of Tables	xii
Preface (by Volker Grabowsky)	xiii
Acknowledgements	xv
List of Abbreviations and Conventions	xviii
Notes on Romanization	xxi
Standard Romanization of Thai Language, Asien-Afrika-Institut Universität Hamburg	xxii
<b>Chapter I      Introduction</b>	<b>1</b>
1.1      Ayutthaya Literary Source and Its Transmission	1
1.2      Previous Scholarship on Ayutthaya Literature	8
1.3      Scope of Study	13
1.4      Theoretical Framework on Orality and Literacy	15
1.4.1 Writing as a Technology	15
1.4.2 Orality and Literacy in Textual Transmission	19
1.5      Methodological Frameworks	22
1.5.1 Paratexts	22
1.5.2 Textual Criticism	27
1.5.3 Palaeography	28
1.6      Selection of Sources	30
1.6.1 Selection of Primary Sources	30
1.6.2 Preservation of Primary Sources	38
1.6.3 Selection of Secondary Sources	42
1.7      Terms and Definitions	43
<b>Chapter II      Background of Ayutthaya Literature: Introduction to                     Siamese Literary and Manuscript Culture</b>	<b>47</b>
2.1      The Tai before Literacy: Origin and Migration	47
2.2      Literacy before the Tai: Early States of Southeast Asian Mainland	48
2.3      Dawn of Thai Literacy: The Writing of Sukhothai	51
2.4      Ayutthaya Literacy amidst the Drought of Written Sources	56
2.5      Ayutthaya Literature: A Short Overview	61
2.6      After the Fall: Thai Literacy in Thonburi and Bangkok	69
2.7      Poetry and Manuscripts in Traditional System of Education	73

Chapter II (Continued)	Page
2.8 Materials of Literacy: On Siamese Writing Materials	75
2.8.1 Palm-leaf Manuscripts	75
2.8.2 Khòi-paper Leporello Manuscripts	76
2.8.3 Writing Substance	77
2.8.4 Writing Instruments	78
2.9 Culture of Scripts and Handwriting: Thai, Khòm, and Grantha	79
2.10 Advent of Printing Technology in Siam	82
<b>Chapter III Texts and Manuscripts of Ayutthaya Literature</b>	85
<b>Chapter IV Paratexts in the Manuscripts of Ayutthaya Literature</b>	137
4.1 Paratexts Prior to Bangkok: The Early Evidence	137
4.2 Paratexts of Bangkok Manuscripts: General Remarks	149
4.3 Structuring Paratexts: Navigation Aids for Readers	151
4.4 Scribal Prefaces and Colophons: Mirror on Traditional Scribes and Scholars	155
4.4.1 On Form and Structure	155
4.4.2 The Calendrical System	158
4.4.3 Variety of Content	160
4.4.3.1 Text's Title and Summary	160
4.4.3.2 Textual History: Authorship, Date of Composition and Literary Reception	162
4.4.3.3 Manuscript Production and Other Aspects on Manuscript Culture	168
4.4.4 Royal Manuscripts: Prefaces and Colophons of the Royal Scribes	175
4.5 Marginal and Interlinear Notes: Unforgettable Liminality	179
4.5.1 Notes on Authorship	180
4.5.2 Ceremonial Notes	180
4.5.3 Glosses	181
4.5.4 Chanting Markers	185
4.6 Transmission of Paratexts	189
4.7 Encoded Paratexts: Secrecy or Play with Readers' Eyes and Intellect	196
4.8 Remarks on Functions of Paratexts	201
<b>Chapter V Transmission of Ayutthaya Literature in Context: Place, Time, and Agents of Textual Transmission</b>	203
5.1 Place of Textual Transmission	203
5.1.1 Royal Palace: Centre of the Royal Court	204
5.1.2 Minor Palaces: Front Palace and Others	207
5.1.3 Monasteries	210
5.1.4 Minor Cities	215

Chapter V (Continued)	Page
5.1.5 Remarks on Place of Textual Circulation	215
5.2 Temporal Aspects of Textual Transmission	217
5.2.1 Before the Fall: Literary Remains of the Ayutthaya Kingdom	217
5.2.2 After the Fall: Literary Restoration of Bangkok	218
5.2.3 Manuscripts after Printing Technology	224
5.2.4 Changes in Manuscript Functions	227
5.2.5 Duration of Manuscript Production	228
5.2.6 Remarks on Temporal Aspects of Textual Transmission	230
5.3 Scribes and Scholars: Agents of Transmission	231
5.3.1 Royal Scribes (Alak) as Scribes and Scholars	232
5.3.1.1 The Organisation and Tasks of the Royal Scribes	233
5.3.1.2 Changes of the Roles of the Royal Scribes	240
5.3.2 Other Scholars of the Royal Court	244
5.3.3 Monastic Scribes and Scholars	246
5.3.4 Economy of Scribal Works	247
5.3.5 Concluding Remarks on Agents of Textual Transmission	250
5.4 Reflections on Context of Textual Transmission	251
<b>Chapter VI Texts in Transmission: Modes of Textual Transmission in Ayutthaya Literature from the Bangkok Period</b>	253
6.1 Copying and Beyond	253
6.1.1 Finding Fragments and Exemplars	254
6.1.2 Fixing the Lost	256
6.2 Making Editions of <i>Cindamani</i>	260
6.3 Making Anthologies	265
6.3.1 Transmitted Anthologies	267
6.3.2 Dealing with Short Love Poems	268
6.4 Remarks on Orality in Textual Transmission of Ayutthaya Literature	270
6.5 Remarks on Attribution of Ayutthaya Literature	274
6.6 Reflections on Modes of Textual Transmission	278
<b>Chapter VII Conclusion</b>	281
7.1 Paratexts as a Key to the Transmission History of Ayutthaya Literature	281
7.2 Reflections on Writing, Orality and Literacy in Siamese Manuscript Culture	284
7.3 On an Endless Quest for Manuscripts	286
7.4 Ayutthaya Literature in the Hands of Bangkok Scribes and Scholars	288

<b>Chapter VII</b>	(Continued)	<b>Page</b>
7.5	<b>Textual Transmission: The Lost Chapter in Thai Literary History</b>	290
7.6	<b>A Call for A Return to Thai Philology</b>	292
<b>References</b>		297
	<b>Manuscripts</b>	297
	<b>Literature in Thai</b>	321
	<b>Literature in Western Languages</b>	340
	<b>Interviews</b>	348
<b>Illustrations</b>		349